

声 明

北京オリンピック開催期間中のハンセン病患者の中国入国禁止について

2008年7月7日
日本ハンセン病学会

2008年の北京オリンピックに際して、北京オリンピック組織委員会は6月2日、「オリンピック期間における外国人の出入国・中国滞在期間に関する法律指針」を発表しました。その中で、オリンピック開催期間中にハンセン病患者に入国しないよう求める記述がありました。日本ハンセン病学会は、これに強い遺憾の意を表するとともに、北京オリンピック組織委員会が当該箇所を撤回するよう求めます。

2004年に国際オリンピック委員会により採択されたオリンピック憲章の根本原則には、「人種、宗教、政治、性別、その他の理由に基づく国や個人に対する差別はいかなる形であれオリンピック・ムーブメントに属する事とは相容れない。」と明記されています。

ハンセン病はらい菌の感染によって起こる疾患ではありますが、その発病力は極めて弱く、発病したとしても抗菌剤の治療によって治癒することは科学的に証明されており、世界中で広く認識されているところです。日本では、そのような認識に基づき、1996年に「らい予防法の廃止に関する法律」を制定し、ハンセン病患者に対するあらゆる制限を撤廃しました。ハンセン病患者の入国を制限することは、科学的根拠に乏しいばかりでなく、ハンセン病に象徴されてきた、誤った認識による偏見や差別を助長する結果をもたらしかねません。

今回のハンセン病患者に対する入国禁止措置は、科学的根拠に乏しい決定であるばかりでなく、ハンセン病患者・回復者、それらの家族などの基本的人権を侵害するとともに、一般の人々の誤解を招き、新たな偏見や差別を生むことが危惧されます。以上の理由から、今回の措置を撤回するよう求めます。

Proclamation

Regarding Leprosy Patients Being Forbidden to Enter China during the Beijing Olympics

July 7, 2008

Japanese Leprosy Association

Upon the 2008 Beijing Olympics, the Beijing Organizing Committee for the Games of the XXIX Olympiad (BOCOG) announced on June 2nd, the “Legal Guidelines for Foreigners Entering China during the Beijing Olympic Period”. This included descriptions of those affected by leprosy to be barred from entering the country during the Olympic period. The Japanese Leprosy Association deeply regrets this decision, and would like to ask BOCOG to withdraw this specific area (from the legislation guidelines).

In the fundamental principle of the Olympic Charter adopted by the International Olympics Committee in 2004, it is stipulated that “Any form of discrimination with regard to a country or a person on grounds of race, religion, politics, sex or otherwise is incompatible with belonging to the Olympic Movement.”

Although leprosy is a disease caused by the infection of *Mycobacterium leprae*, the pathogenicity is extremely low, and even when affected, it is scientifically proven and recognized worldwide that it can be cured with antibacterial drugs. Based on this knowledge, Japan established “The law to repeal the Leprosy Prevention Law” in 1996, and put an end to all restrictions against leprosy patients. To restrict the entry of leprosy patients is not only poorly reasoned scientifically, but it can also result in encouraging bias and discrimination based on false knowledge, which has been symbolic to leprosy.

This action to prohibit entry to leprosy patients is the result of poor scientific reasoning, and it violates the basic human rights of leprosy patients, patients recovering from leprosy, and the families of these patients. Furthermore, it misleads the public, and holds the fear of creating new stigma and discrimination against persons affected with leprosy. In the view of the above, we would like to faithfully ask to withdraw this particular action.